

בול אולימפיאדת הנכים

"Wheelchair Games" Stamp



ה ש י ר ו ת ה ב ו ל א י
 ירושלים • תל אביב • יפו • חיפה • טבריה • נתניה • באר שבע • נ.ת. לוד
PHILATELIC SERVICES
J E R U S A L E M • I S R A E L

תנועת ספורט המשותקים נוסדה בשנת 1948 בסטוק-מנדוויל, אשר בבריטניה על-ידי פרופ' לודביג גוטמן, פליט מגרמניה, אשר קיבל לפני שנים אחדות את התואר "סיר" ממלכת בריטניה, עבור מפעל חייו – שיקום המשותקים.

מאז שנת 1952 מתקיימים מידי שנה בשנה בבית החולים הגדול בסטוק-מנדוויל משחקי המשותקים ומדינתנו מיוצגת בהם על-ידי משלחתה הלאומית מאז שנת 1953, ברציפות.

בשנת 1960 התקיימו משחקים אלה לראשונה במתכונת אולימפיאדה ומחוץ לגבולות בריטניה – ברומא. כידוע, התקיימה באותה שנה אולימפיאדת רומא הגדולה, כאשר משחקי המשותקים צמודים אליה. באותה שנה נקבע, כי בעתיד יקיימו המשותקים את משחקיהם הבין-לאומיים אחת לארבע שנים בסמוך לאולימפיאדה הכללית, הן מבחינת המקום והן מבחינת המועד.

בשנת 1964 התקיימו, איפוא, המשחקים האולימפיים של סטוק-מנדוויל בטוקיו ובשנת 1968 הם עמדו להיערך במקסיקו. בראשית 1966 הבהירה מקסיקו, כי היא לא תוכל לארח השנה את משחקי המשותקים במקביל לאולימפיאדה הגדולה. אי לכך החליטה ישראל להציע את עצמה לאירוח מפעל מיוחד זה והצעתה נתקבלה באהדה רבה אצל כל הגורמים המוסמכים הן בישראל הן מחוצה לה.

אולימפיאדת המשותקים השלישית, המהווה את ה-17 במספר למשחקי סטוק-מנדוויל תתקיים, איפוא, בישראל בין ה-4 ל-13 בנובמבר 1968.

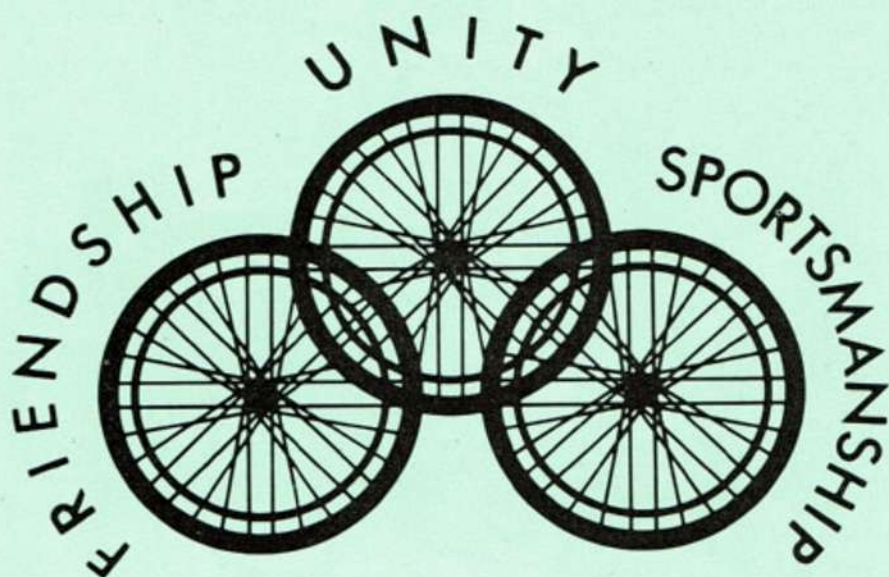
האירוע ייערך במסגרת חגיגות שנת העשרים להתחדשות עצמאות ישראל ובחסותו האדיבה של נשיא המדינה, מר זלמן שזר. לקראת האולימפיאדה, הוקמה ועדה ציבורית למען אולימפיאדת המשותקים בישראל, בראשותו של ראש הממשלה מר לוי אשכול, הנושאת באחריות הציבורית לאירוע זה.

החסות הבין-לאומית למשחקים אלה היא בידי הוועדה הבין-לאומית למשחקי סטוק-מנדוויל למשותקים, בראשותו של סיר לודביג גוטמן, מייסד תנועה זו.

ישראל מסונפת לגורם זה באמצעות הוועד הישראלי למשחקי סטוק-מנדוויל הבין-לאומיים למשותקים, בראשותו של מר אריה פינק, סגן ראש אגף כח אדם במשרד הבטחון ומנהל שירותי שיקום והנצחה. הוועד הישראלי מורכב מנציגי משרד הבטחון, ארגון נכי צה"ל – חלוצי הספורט למשותקים בישראל עוד מראשית שנות ה-50 – ונכי איל"ן, אגוד ישראלי לילדים נפגעים. ועד זה מינה מטה מיוחד, לתכנון, להכנת אולימפיאדת המשותקים בישראל ולעריכתה, בראשותו של ישראל אשל, המזכיר הכללי של איל"ן.

באולימפיאדה זו צפויים כאלף אורחים מחו"ל, נציגי כשלושים מדינות מכל חמש היבשות. ישראל הוכיחה גם בהזדמנות זו את כח משיכתה המיוחד, בהיות מספר הבאים אליה גדול פי שלושה לערך, לעומת מספר המשתתפים עד כה באירוע זה. ענפי הספורט בהם יתחרו, הם: כדורסל, שחיה, אתלטיקה קלה, סיוף, הרמת משקולות, טניס שולחן, כדורת, סנוקר, חץ וקשת.

האולימפיאדה תיפתח במעמד נשיא המדינה באיצטדיון האוניברסיטה העברית בירושלים ביום 4 בנובמבר והיא תנעל בתל אביב בטקס חגיגי בהשתתפותו של ראש הממשלה ב-13 בנובמבר.



**INTERNATIONAL
GAMES FOR THE
PARALYSED**

בין הספורטאים נכי מלחמה רבים, אשר הוכיחו לעצמם ולאחרים מה כוחם של רצון עז, כושר התמדה ופעילות נמרצת והשפעתם במסגרת שיקומו הגופני והנפשי של הנפגע.

משחקים אלה מסמלים באופן מוחשי את נצחון הרוח וכח הרצון על המיגבלות הגופניות ודי אם נציץ בקצב משחק הכדורסל, בגמיאת 100 מטר במסלול מירוצי העגלות ב...20.2 שניות ועוד.

אם בראשית שנות החמישים נחשב עדיין המשותק למרותק למקום אחד – לנידון לחיים בתנועה איטית ומוגבלת ביותר – בולטת עתה פי כמה התועלת הרבה אשר הפיק ומפיק הנכה מפעילות ספורטיבית רצופה. קשה להפריז בהשפעת השיפורים האלה על מהלך חייו היומיומי של המשותק מכל בחינה שהיא, ואולימפיאדת הנכים באה, איפוא, לסכם את ההישגים הספורטיביים המצויינים ולשמש להם גולת הכותרת.

לספורט המשותקים בכלל ולאולימפיאדה בפרט כל היתרונות הידועים עד כה לספורט הבריאים, אם לא למעלה מזה. סיסמת האולימפיאדות – „מהר יותר, רחוק יותר, גבוה יותר“ יפה אף לאולימפיאדה זאת, כאשר הפסקה „גבוה יותר“ מתייחסת במקרה זה למישור הנפשי בעיקר.



There are many war veterans among the participants, who have proved to themselves and to others man's ability to rehabilitate himself through will-power and perseverance.

The Wheelchair Games are the finest example of the victory of the mind over the body. It is sufficient to witness a wheelchair Basketball match or to note that the 100 meters record in the wheelchair dash is 20.2 seconds to understand the above.

Some 25 years ago the paralysed were thought of as invalids condemned to one spot, incapable of leading a normal life, with slow and limited movement only. Thus the advantages of regular sport training stand out all the more. One cannot over-estimate the importance of sports and games in furthering the paralysed's useful and successful life in every respect, and the I.S.M. Games serve to sum up their wonderful achievements.

The influence and importance of I.S.M. Games equal and even surpass those of the regular Olympic Games. The Olympic motto – „faster, further, higher“ – is fully applicable to the International Wheelchair Games as well but here „higher“ designates the soaring human spirit.

THE INTERNATIONAL STOKE-MANDEVILLE GAMES FOR THE PARALYSED

The Games for the Paralysed were started in 1948 in the Spinal Injuries Centre at Stoke-Mandeville in Britain, by Prof. Ludwig Guttmann, who has since been knighted by Her Majesty Queen Elizabeth of England for his services to the handicapped.

Since 1952 international games for the paralysed have been held annually at the Stoke-Mandeville Hospital. Israel has sent a contingent to the Games regularly ever since 1953.

In 1956 the Stoke-Mandeville Games were awarded the Fearnley Cup by the Olympic Committee in Melbourne and it was decided to hold the Wheelchair Games every four years in the Olympic venue. And so the Games were held in Rome in 1960 and in Tokyo 1964 and were scheduled to be held in Mexico City this year.

At the beginning of 1966 Mexico declined to stage the wheelchair games. Israel's offer to take over instead, was received with great enthusiasm by the I.S.M.G. Committee and also by the Israel authorities.

The 17th Stoke-Mandeville Games for the Paralysed will therefore take place November 4-13th 1968 in Israel. The events are part of Israel's 20th anniversary celebrations and will be held under the patronage of the President of the State of Israel, Mr. Zalman Shazar. The Games will be sponsored by a special honorary public committee headed by Prime Minister Levi Eshkol.

The International Committee of the S.M.G. headed by Sir Ludwig Guttmann will supervise the Games themselves. Israel is affiliated to the I.S.M.G.C. through the "Israel Stoke-Mandeville Games Committee" headed by Mr. Arie Fink, Director of the Defence Ministry's Rehabilitation Dept. The Israel committee includes representatives of the Defence Ministry, the Israel Army Veterans Association, (who pioneered sports for the handicapped since 1950) and ILAN the Israel Foundation for Handicapped Children. ILAN's Secretary General, Mr. Israel Eshel is Chairman of the organising committee which plans, prepares and is going to execute the Games. More than one thousand visitors from abroad will attend the Games representing some 30 nations from all the five continents. It appears that Israel is once again a special attraction, the number of visitors being three times as great as to previous I.S.M. Games.

Contests will be held in basketball, swimming, field and track events, fencing, weight lifting, table-tennis, bowling, snooker and archery. The Games will open under the patronage of President Zalman Shazar, with a wheel-past of nations at the Hebrew University Stadium in Jerusalem on November 4th and will end with a festive ceremony in Tel Aviv on November 13th attended by Prime Minister Levy Eshkol. The Games will be held in Ramat Gan at ILAN's Sport Centre and the Ramat Gan National Stadium.

